



-  The product is not a toy. Keep out of reach of children.
-  **DISPOSAL**
- Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
- DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**
- Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	HR-BIH
1.	cover	fedel	kryt	capac	poklopac	poklopac
2.	battery	akumulator	akumulator	baterie	akumulator	punjiva baterija
3.	timer level	idištilo fokozat	stepen časovaca	temp de timpozare	stepen tajmera	stupnjevi tajmera
4.	timer button	idištilo gomb	tlačilo časovaca	buton de timpozare	dugme tajmera	tipka tajmera
5.	on-off	be-ki	za-lypnutie	on-off	ukljućivanje-iskljućivanje	ukljućivanje-iskljućuje

Before using the product, please read the following instructions for use and keep them. The original description was written in Hungarian language. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are under supervision or have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the hazards arising from its use. Children should not play with the appliance. Children should clean or maintain the appliance only if they are under supervision. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other hazardous components! • Do not pour flammable liquids into the water tank! • Do not touch the charging cable or charger with wet hands! • Improper use may result in material damage! If necessary, consult the manufacturer of the device to be cleaned! • Switch off immediately in the event of any malfunction! • Use only in dry indoor conditions! • Protect from moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • Do not disassemble or modify the device, as this may cause fire, accidents or electric shock! • Improper handling will void the warranty. • This product is intended for residential use and is not an industrial or commercial device. • Due to continuous development, technical data, operation and design are subject to change without prior notice. The current operating instructions can be downloaded from the website www.somogyi.hu

Only clean items that are not damaged by water. The device uses a motor to vibrate the water, providing gentle cleaning for delicate items.

The vibrations create microscopic bubbles on the objects, which burst after they form and loosen dirt on the surface and in crevices through their suction effect. The movement of the water also has a cleaning effect. Add a cleaning agent to the lukewarm water that will not damage the object in question. You can use cleaning solutions or jewellery cleaning liquids available in shops that are specifically designed for ultrasonic cleaning devices. Alternatively, you can use a mild detergent or shampoo. If the dirt has only been loosened and not removed, use a soft toothbrush under running water to finish cleaning. Always rinse under running water and wipe the treated item dry with a soft cloth. Not suitable for removing heavy, stubborn dirt.

• Do not operate when dry! • Keep objects away from water. • Do not allow sensitive parts of objects to come into contact with the container to prevent scratching. For example, keep the lenses of glasses and the face of watches facing upwards. • The waterproof seals of old watches may no longer be effective. Not recommended for mechanical and/or leather strap watches. • If objects move due to vibrations, secure them to prevent scratches. For example, use a small plastic basket or a mat. Using these will reduce the cleaning effect. • Not recommended for cleaning coated eyeglass lenses, as the coating may be damaged. Do not use on contact lenses! Not recommended for porous stones or minerals such as opal, pearl, onyx, etc. • Always check the manufacturer's recommendations for the item to be cleaned!

If a fault is detected, switch the device off and try to switch it back on again later. If the problem persists, check the following list. If necessary, contact a professional!

The device does not work, the LED display is not lit.

- The device is not switched on.
- Check the status of the on/off switch by briefly pressing it.
- The built-in battery is dead.
- Connect the charging cable and charge the battery.
- It switches off after a short time.
- Connect the charging cable and charge the battery.

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Tilos a víztartályba gyúlékony folyadékot önteni!

A hulladékválaszték berendezésszámolásonkénten gyűjtje, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetvédeleért az embeli egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hullamékké válnak berendezés ártalmasan ártadhat a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleget és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emberátsáris és a saját egészséget. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállalljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

Csak olyan termékeket lehet tisztítani, amelyeket nem károsít a víz. A készülék a vizet motor segítségével rezegteti és ezzel kíméletes, gyengéd tisztítást végez az érzékeny tárgyakon.

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad

• BATÉRIE A AKUMULÁTOR SA NESMÚ DOŠŤAŤ DO RUK DEŤOM! NESMÚ SA OTVÁRAŤ, HÁDZAŤ DO OHŇA, SKRATOVAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! • NESMIE SA POUŽÍVAŤ SO SLABÝM ALEBO VYBITÝM AKUMULÁ-

Prípoje nabíjaci kábel k zŕnmu USB-C konektoru. Druhý koniec pripoje k USB nabíjke (nie je prísľušenstvom) s nabíjacím prúdom minimálne 5 V / 400 mA. Odporúčame nabíjaky: SA20PPS, SA24US. Nabíjanie signalizuje blikajúca LED kontrolka nabíjania, ktorá po dokončení nabíjania svieti nepretržite. Nabíjanie pripadne - alebo nabíjanie po uplynutí 1 hodiny - odpodje nabíjaci kábel a začne zariadenie používať. Pri úplne vybitom akumulátore je doba nabíjania približne 45 minút. To zabezpečuje približne 4x20 minút prevádzky pri zvoze teploty.

Ak je akumulátor takmer vybitý, v závislosti od stavu akumulátora bliká symbol batérie a číselný displej alebo:

- **Symbol batérie:** Vypnite zariadenie a ihneď ho nabíť! Počas nabíjania sa zariadenie nesmie používať.
- **Číselný displej:** Akumulátor udržuje nabitý aj keď sa nepoužíva! Použitý akumulátor je lítium-iónový. Nevýžaduje údržbu.

Nam na konci životnosti ho môže odstrániť odborník a likvidovať ako nebezpečný odpad. Odsťruktuie skrutky na spodnej strane krytu. Vo vprutom stave nabíjaci akumulátor funguje, ak je pripojený k nabíjaci kábelu.

Zariadenie nefunguje, LED nesvieti.

- Zariadenie nie je zapnuté.
- Skontrolujte stav za-lypinača krátkym stlačením.
- Zabudovaný akumulátor je vybitý.
- Pripojte nabijací kábel a nabite akumulátor.
- Po krátkej dobe sa vypne.
- Pripojte nabijací kábel a nabite akumulátor.

RO APARAT DE RAS PENTRU HAINE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizatori poate fi efectuată de către copii doar sub supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase! • Este interzis să turnați lichide inflamabile în rezervorul de apă! • Nu atingeți cablul de încărcare sau încărcătorul cu mâinile ude! • Utilizarea necorespunzătoare poate provoca daune materiale! Dacă este necesar, solicitați sfatul producătorului dispozitivului care trebuie curățat! • În caz de orice anomalie, opriți imediat dispozitivul! • Poate fi folosit în interior, în condiții uscate! • Protejați dispozitivul umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura sau razele solare directe. • Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Utilizarea necorespunzătoare atrage după sine pierderea garanției. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un

CARACTERISTICI
Pentru obiecte rezistente la apă: ochelari, ceasuri, inele, coliere, cercei, brățări, monede, chei, lamă de ras, cap de ras, pensulă de machiaj, aparat dentar, proteză dentară...
• **aparat de curățat compact și portabil** • igienic și delicat cu obiectele fragile • **curățare delicată cu detergent dizolvat în apă** • **oprire automată** • **temporizator cu 2 trepte**: 10 minute / 20 minute • **dimensiunea rezervorului**: 152x35x62 mm / 300 ml • **picioroare de fixare cu ventuză** • **baterie încorporată cu încărcare automată** • **timp de încărcare / funcționare estimat**: 45 minute / 4x20 minute • **accesorii**: Cablu de încărcare USB-C, capac • **încărcător recomandat**: SA 20PPS, SA 24USB

ÎNCĂRCAREA BATERIEI
Conectați cablul de încărcare la mufa USB-C laterală. Celălalt capăt se conectează la un încărcător USB (nu este inclus), cu un curent de încărcare de cel puțin 5 V / 400 mA. Încărcătoare recomandate: SA 20PPS, SA 24USB. Încărcarea este indicată de un indicator LED de încărcare intermitent la rând, iar la finalizarea încărcării acesta rămâne aprins continuu. În acel moment – sau cel târziu după 1 ore – deconectați cablul de încărcare și utilizați dispozitivul. În cazul unei baterii complet descărcate, timpul de încărcare este de aproximativ 45 de minute. Acest lucru asigură aproximativ 4x20 minute de funcționare, la temperatura camerei.
• *Când bateria este pe cale să se descarce complet, în funcție de starea bateriei, simbolul bateriei și afișajul numeric vor clipi sau se vor opri imediat. Opriți dispozitivul și încărcați-l imediat! Nu poate fi utilizat în timpul încărcării. Păstrați bateria încărcată chiar și atunci când nu este folosită. • Bateria folosită este de tip litii-ion. Nu necesita întreținere. La sfârșitul duratei sale de viață, acesta poate fi îndepărtat de un specialist și tratat ca deșeu periculos. Suruburile de la baza carcasei trebuie să fie desurubate. • În modul oprit, încărcătorul funcționează dacă cablul de încărcare este conectat. Consumul de energie depinde de starea curentă a bateriei. • Protecție: supraincărcare, descărcare profundă și avertizare în caz de epuizare.*

INSTALARE ȘI OPERARE

Turnați apă caldă în recipient, apoi introduceți obiectul astfel încât să fie acoperit. Obiectele mai mari pot fi curățate în mai multe etape, rotindu-le. Porniți dispozitivul și încărcați-l imediat! Nu poate fi pornit/oprit. Începe cronometrarea de aprox. 10 minute (*1). Apăsați butonul de temporizare pentru a comuta la timpul de funcționare de 20 de minute (*2). Dacă este necesar, repetați de mai multe ori funcționarea intermitentă. Nu puneți capacul pe rezervor în timpul utilizării, acesta protejează împotriva murdăriei în timpul depozitării. Aparatul trebuie utilizat numai pe suprafețe plane, antiderapante și orizontale! Fixați-l corespunzător în timpul utilizării, deoarece vibrațiile pot provoca deplasarea acestuia din poziția inițială! Poate fi util și umeziți cu degetul disculne adevete înainte de a le apăsa. Zgomotul puternic care poate fi auzit în timpul utilizării se datorează principiului de funcționare. Vă poate deranja pe dumneavoastră și animalele dvs. de companie.

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Se pot curăța numai produsele care nu sunt deteriorate de apă. Aparatul vibrează apa cu ajutorul unui motor, asigurând astfel o curățare delicată și blândă a obiectelor fragile.

Vibrațiile creează bule microscopice pe obiecte, care se sparg după formare, iar efectul lor de aspirație desprinde murdăria de pe suprafață și din crăpături. În plus, mișcarea apei are și un efect de curățare. Adăugați în apa caldă un detergent care nu deteriorează obiectul respectiv. Se poate utiliza soluția de curățare sau lichidul de curățare pentru bijuterii disponibili în magazine, special conceput pentru

- bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje moraju obavljati i deca pod nadzorom. Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente! • Ne sipajte zapaljive tečnosti u rezervoar za vodu! • Ne dodirujte kabel za punjenje ili punjač mokrim, vlažnim rukama! • Nepravilna upotreba može prouzrokovati materijalnu štetu! Ako je potrebno, potražite savet od proizvođača predmeta koji želite čistiti! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite uređaj! • Za upotrebu u suvim, zatvorenim uslovima! • Uređaj štitite od udaraca, prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike topline, odnosno direktnog sunca! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Nepravilno rukovanje će poništiti garanciju. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijam mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

- BATERIJE I AKUMULATORI NE SMEJU BITI U DOMAŠAJU DECE! NE OTVARATI, NE BACATI U VATRU, ZABRANJENO IH JE KRATKO SPAJATI, OPASNOST OD EKSPLOZIJE! • NE MOŽE SE KORISTITI SA SLABIM, ILI AKUMULATOROM KOJI SE SKORO ISPRAZNIO, NAPUNITE GA ODMAH! • AKUMULATOR TREBA PUNITI ČAK I KADA SE NE KORISTI. • U HLADNIM USLOVIMA, PERFORMANSE ĆE SE SMANJITI I MOŽDA ĆE BITI POTREBNO ČEŠĆE PUNJENJE. • AKO PROIZVOD ILI AKUMULATOR DOSTIGNU KRAJ SVOG

ISKLJ. Tajmer od približno 10 minuta (*1) počinje. Pritisnite dugme za nivo tajmera ako želite da pređete na vreme rada od 20 minuta (*2). Ponovite rad i po potrebi ponovite proces čišćenja. Ne stavljajte poklopac na rezervoar tokom upotrebe, jer ga on štiti od prijavštine tokom skladištenja. Uređaj se sme koristiti samo na glatkoj, neklizajućoj, horizontalnoj površini! Stabilno ga postavite tokom upotrebe, jer se može pomerati zbog vibracija! Može biti korisno da navlažite prilepke prstom pre nego što ih pritisnete. Glasna buka koja se čuje tokom upotrebe posledica je principa rada i prirodna je pojava. Može da vas uznemirava ili uznemirava kućne ljubimce.

PRINCIP RADA

Mogu se čistiti samo predmeti koji su otporni na vodu. Uređaj vibrira vodu pomoću motora i tako vrši nežno, blago čišćenje osetljivih predmeta. Vibracija stvara mikroskopske mehurčice na predmetima, koji se raspadaju nakon što se stvore, a njihov usisni efekat oslobađa prijavštinu na površini i u pukotinama. Pored toga, kretanje vode takođe ima efekat čišćenja. U mlaku vodu dodajte sredstvo za čišćenje koje ne oštećuje predmet. Možete koristiti rastvor za čišćenje ili tečnost za čišćenje nakita koja je posebno namenjena za ultrazvučne uređaje za čišćenje, a koja se može kupiti u prodavnicama. Ili blagi deterdžent za pranje posuda ili šampom. Ako prijavština nije uklonjena već samo natopljena, koristite meku četkicu za zube pod mlazom vode da biste završili čišćenje. U svakom slučaju, isperite tretirani predmet pod mlazom vode i obrišite ga suvom mekom krpom. Nije pogodno za uklanjanje velike, tvrdokorne prijavštine.
• *Ne uključujte uređaj na suvo! • Predmeti treba da su potopljeni. • Ne dozvolite da osetljivi delovi predmeta dodiruju rezervoar kako biste izbegli ogrebotine. Na primer, sočivo naočara ili brojčanik sata treba da bude okrenut nagore. • Zapitvanje starih vodoopornih satova možda više nije adekvatno. Ne preporučuje se za mehaničke satove i/ili satove sa kožnim kaišem. • Ako se predmeti pomeraju vibracijama, osigurajte ih da biste sprečili ogrebotine. Na primer, malom plastičnom korpom ili prostirkom. Korišćenje ovih sredstava će smanjiti efekat čišćenja. • Ne preporučuje se čišćenje premazanih sočiva za naočare, jer se premaz može oštetiti. Ne koristiti na kontaktnim sočivima! Ne preporučuje se za porozno kamenje, minerale; opal, biser, oniks itd. • Uvek proverite preporuke proizvođača za predmet koji se čisti!*

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Pre čišćenja, isključite uređaj i skinite poklopac. Koristite meku, suhu krpu. Uklonite jaku prijavštinu krom blago navlaženom vodom. **Ne uranjajte u vodu!** Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Obrišite posudu nakon svake upotrebe! Redovno proveravajte kabel za punjenje i kućište da li su oštećeni! U slučaju bilo kakvog kvara, odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu!

ODKLANJANJE GREŠKE

Ako se otkrije greška, isključite uređaj i pokušajte da ga ponovo uključite kasnije. Ako se problem nastavi, pregledajte sledeću listu. Ako je potrebno, obratite se stručnom licu!

Uređaj ne radi, ne svetli LED indikator.

- Uređaj nije uključen.
- Proverite status prekidača za uključivanje/isključivanje kratkim pritiskom.
- Ugrađeni akumulator je prazan.
- Povežite kabel za punjenje i napunite akumulator.
- Nakon kratkog vremena se isključuje.
- Priključite punjač i napunite akumulator.

HR BIH VIBRACIJSKI STROJ ZA ČIŠĆENJE

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

- Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju čistiti ili održavati uređaj samo ako su pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente! • Ne ulijevajte zapaljive tekućine u spremnik za vodu! • Ne dodirujte kabel za punjenje ili punjač mokrim rukama! • Nepravilna uporaba može uzrokovati materijalnu štetu! Ako je potrebno, potražite savjet proizvođača uređaja koji se čisti! • Odmah isključite uređaj u slučaju bilo kakve abnormalnosti! • Može se koristiti u suhim, zatvorenim prostorima! • Zaštitite od vlage, smrzavanja i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Nemojte rastavljati niti modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nesreću ili strujni udar! • Nepravilno rukovanje poništava jamstvo. • Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu,nije industrijska ili komercionalna oprema. • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualne upute za uporabu se mogu preuzeti s web stranice www.somogyi.hu

- BATERIJA, PUNJIVA BATERIJANE SMIJU BITI PRI DOHVATU DJECE! NEMOJTE OTVARATI, BACATI U VATRU, IZAZVATI

- KRATKI SPOJ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! • NEMOJTE KORISTITI SA SLABIM, POTOPNIM BATERIJAMA. ODMAH NAPUNITE! • BATERIJA SE TREBA PUNITI ČAK I KADA SE NE KORISTI. • NJEZINE UČINKOVITOST SE SMANJUJE U HLADNIM UVJETIMA I MOŽE BITI POTREBNO ČESTO PUNJENJE. • AKO PROIZVOD ILI BATERIJA DOSTIGNU KRAJ SVOG VIJEKA TRAJANJA, TREBA IH ZBRINUTI KAO OPA-SAN OTPAD U SKLADU S LOKALNIM PROPISIMA.

 Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

RASPOLAGANJE

Uređaj koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korisnici ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovine Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe kazneno određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

 Snaga koju daje punjač mora biti između najmanje 01 W potrebnog za rad opreme i maksimalno 02 W potrebnog za postizanje maksimalne brzine punjenja.

ZNACIJKE

Za vodootporne predmete: naočale, satove, prstenje, ogrlice, naušnice, narukvice, kovanice, ključeve, britvice, glave britvice, kistove za šminkanje, aparate za zube, proteze...
• **kompaktni, prijenosni uređaj za čišćenje** • **higijenski i nježan za osetljive predmete** • **nježno čišćenje deterdžentom razrijeđenog u vodi** • **automatsko isključivanje** • **2-stupanjski tajmer: 10 min / 20 min** • **veličina spremnika: 152x35x62 mm / 300 ml** • **nožice za montažu s vakuumskom čašicom** • **ugrađena baterija s automatskim punjenjem** • **očekivano vrijeme punjenja / rada: 45 min / 4x20 min** • **pribor: USB-C kabel za punjenje, poklopac** • **preporučeni punjač: SA 20PPS, SA 24USB**

PUNJENJE BATERIJE

Spojite kabel za punjenje u USB-C utičnicu sa strane. Drugi kraj u USB punjač (nije uključen) sa strujom punjenja od najmanje 5 V / 400 mA. Preporučeni punjači: SA 20PPS, SA 24USB. Punjenje je označeno treptanjem LED diode za punjenje u nizu, koja će stalno svijetliti kada je završeno. U tom trenutku - ili najkasnije nakon 1 sata - uklonite kabel za punjenje i zatim koristite uređaj. U slučaju potpuno ispraznjene baterije, vrijeme punjenja je otprilike 45 minuta. To osigurava otprilike 4x20 minuta rada na sobnoj temperaturi.

POŠTANJE U RAD I RAD
Ulijte mlaku vodu u spremnik i stavite predmet u njega tako da bude prekriven vodom. Veće predmete možete čistiti u nekoliko dijelova, okrećući ih. Uključite kratkim pritiskom na tipku **UKLJUČENJE-ISKLJUČENJE**. Pokreće se tajmer od otprilike 10 minuta (*1). Pritisnite tipku za razinu timera ako želite prebaciti na vrijeme rada od 20 minuta (*2). Ponovite isprekidani rad nekoliko puta ako je potrebno. Ne stavljajte poklopac na spremnik tijekom upotrebe, jer je on da štiti od prijavštine tijekom skladištenja. Uređaj se smije koristiti samo na glatkoj, neklizajućoj, horizontalnoj površini! Pravilno ga pričvrstite tijekom upotrebe, jer se može pomicati zbog vibracije! Može pomoći ako navlažite vakuumске čašice prstom prije nego što ih pritisnete. Glasan zvuk koji se čuje tijekom upotrebe posledica je principa rada. Može smetati vama i vašim kućnim ljubimcima.

POŠTANJE U RAD I RAD
Ulijte mlaku vodu u spremnik i stavite predmet u njega tako da bude prekriven vodom. Veće predmete možete čistiti u nekoliko dijelova, okrećući ih. Uključite kratkim pritiskom na tipku **UKLJUČENJE-ISKLJUČENJE**. Pokreće se tajmer od otprilike 10 minuta (*1). Pritisnite tipku za razinu timera ako želite prebaciti na vrijeme rada od 20 minuta (*2). Ponovite isprekidani rad nekoliko puta ako je potrebno. Ne stavljajte poklopac na spremnik tijekom upotrebe, jer je on da štiti od prijavštine tijekom skladištenja. Uređaj se smije koristiti samo na glatkoj, neklizajućoj, horizontalnoj površini! Pravilno ga pričvrstite tijekom upotrebe, jer se može pomicati zbog vibracije! Može pomoći ako navlažite vakuumске čašice prstom prije nego što ih pritisnete. Glasan zvuk koji se čuje tijekom upotrebe posledica je principa rada. Može smetati vama i vašim kućnim ljubimcima.

PRINCIP RADA

Mogu se čistiti samo proizvodi koje voda ne oštećuje. Uređaj vibrira vodu pomoću motora i tako vrši nježno čišćenje osetljivih predmeta. Vibracija stvara mikroskopske mjehuriće na predmetima, koji se nakon stvaranja raspadaju, a njihov usisni učinak otpušta prijavštinu na površini i u prazninama. Osim toga, kretanje vode također ima učinak čišćenja. U mlaku vodu dodajte sredstvo za čišćenje koje ne oštećuje dotični predmet. Možete koristiti otopinu za čišćenje ili tekućinu za čišćenje nakita posebno namijenjenu ultrazvučnim uređajima za čišćenje, koja je dostupna u trgovinama. Ili blagi deterdžent za pranje posuda ili šampom. Ako sveprijavštine ne ukloni, već se samo otpuši, tretirajte meku četkicu za zube pod mlazom vode kako biste dovršili čišćenje. U svakom slučaju, upotrebi predmet isperite pod mlazom vode i obrišite ga suhom mekom krpom. Nije prikladno za uklanjanje velikih, tvrdokornih prijavština.

• *Nemojte koristiti bez vode! • Predmeti trebaju biti prekriveni vodom. • Osetljivi dijelovi predmeta ne smiju dozirivati spremnik kako bi se izbjegle ogrebotine. Na primer, leće naočala, brojčanik sata trebaju biti okrenuti prema gore. • Brtve starih vodoopornih satova možda više nisu odgovarajuće. Ne preporučuje se za mehaničke satove i/ili satove s kožnim remenom. • Ako se predmeti pomiču vibracijama, osigurajte njihovu sigurnost kako biste spriječili ogrebotine. Na primer, pomoću male plastične košare ili prostirke. Korišćenje ovih sredstava smanjit će učinak čišćenja. • Ne preporučuje se čišćenje premazanih naočalnih leća, jer se premaz može oštetiti. Nemojte koristiti na kontaktnim lećama! Ne preporučuje se za porozno kamenje, minerale; opal, biser, oniks itd. • Uvijek proverite preporuke proizvođača za predmet koji se čisti!*

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Prije čišćenja isključite uređaj i skinite poklopac. Koristite meku, suhu krpu. Uklonite jaku prijavštinu krpom lagano navlaženom vodom. **Ne uranjajte u vodu!** Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Nakon svake upotrebe posudu obrišite do suha! Redovito proveravajte kabel za punjenje i kućište na oštećenja! U slučaju bilo kakvog kvara odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!

REŠAVANJE PROBLEMA

Ako primijetite problem, isključite uređaj i pokušajte ga kasnije ponovno uključiti. Ako problem i dalje postoji, proverite sledeći popis. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku.

- Uređaj ne radi, LED displej ne svijetli.
- Uređaj nije uključen.
- Proverite status prekidača za uključivanje/isključivanje kratkim pritiskom.
- Ugrađena baterija je ispraznjena.
- Spojite kabel za punjenje i napunite bateriju.
- Isključuje se nakon kratkog vremena.
- Spojite kabel za punjenje i napunite bateriju.

TECHNICAL SPECIFICATION	
Operating principle	vibrating motor
Off timer	2 modes: 10 min / 20 min
Noise of operation	64 dB
Charging time	~45 min
Operation time	~4x20 min
Battery charge	5 V= / 400 mA Type-C
StandBy mode	batt.charge (<400 mA, 2 W)
Li-ion battery 18650	3.7 V / 200 mAh / ~0.74 Wh
Material	ABS
T operation	5°C ... +35°C
Tank dimensions	152x35x62 mm / 300 ml
Dimensions	215x61x76 mm
Weight	195 g

home by somogyi HGRT300

Producers / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent: **SOMOGYI ELEKTRONIC® H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu****

Distributors / distribútor / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o. Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk****

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Mănescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro****

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o. Jovana Mikić 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs** Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.**

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o. J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr** Uvoznik za BiH: **DIGITALIS** d.o.o. M.Spae 24/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba** Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska**

SRB MNE APARAT ZA ČISTAČ SA VIBRACIJAMA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili

 **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
since 1981